

台灣民族植物學資料庫的建立：1900-2000

郭華仁¹

摘要

全面檢視 1900 至 2000 年發表於國內的原住民族植物學專書、期刊論文等，得到 710 種原住民所利用的植物，依以下用途整理：食用植物、香料用植物、食鹽代用植物、造酒用植物、咀嚼用植物、藥用植物、洗滌用植物、染齒用植物、染料用植物、裝飾用植物、毒魚用植物、造船用植物、器具用植物、纖維用植物、建築用植物、其他用植物。舊學名加以修正，每筆植物資料依文章編號、植物學名、簡易異名、科名、漢科名、俗名、族群、用途、以及說明等分別編列成資料庫。並利用網際網路上的搜尋功能，編寫出搜尋網頁置於種子研究室網站中 (http://seed.agron.ntu.edu.tw/database2/getin_2.asp)。

關鍵字：台灣、民族植物學、資料庫

Establishment of the Ethnobotanical Database of Taiwan, 1900-2000

Warren H.J. Kuo

Abstract

Ethnobotanical articles in monographs and journals published during 1900~2000 were searched and compiled into a database. Totally 710 plant species used by the indigenous peoples were recorded during the past century. The database can be searched by scientific names, common names, family names, indigenous tribes, or usages. The database is in formal Chinese (http://seed.agron.ntu.edu.tw/database2/getin_2.asp). A primeval list in English can be found at: <http://tk.agron.ntu.edu.tw/ethnobot/DB1.htm>.

Keywords: Ethnobotany, Database, Taiwan.

壹、前言

民族植物學是 1895 美國 John Harshberger 所創造的字，本意是指原住民族對植物的認知與使用、保育植物的知識。主要內容包括 1. 民族植物學知識的基本整理、2. 植物資源使用與管理的評量、3. 植物資源如何進行科學的用、4. 原住民族如何由其傳統植

¹ 國立台灣大學農藝學系教授 (whjkuo@ccms.ntu.edu.tw)

Professor, Department of Agronomy, National Taiwan University, Taipei.

物知識得到最大好處。民族植物學識一種科技整合學科，所涵蓋的範圍包括植物學、語言學、農學、人類學、藥物化學、地質學、資訊學... 等。近年來此領域頗受重視，各類書籍相繼出現 (如 Schultes & Raffauf, 1990; Cox & Banack, 1991; Martin, 1994; Schultes & von Reis, 1995; Cunningham, 2001)。我國最近也開始有學位論文出現 (如：李瑞宗, 1995; 張汶肇, 2003; 黃詩硯, 2003)。在生物技術突飛猛進的今天，這些資訊是研究開發的基本素材，可以由無數的植物材料中預先挑選對象，減少成本的支出。

生物多樣性公約強調原住民族傳統知識的調查開發利用，以及其利用所得惠益的公平分享。然而許多先進國家的私人公司對於傳統民族植物學知識進行專利申請，形同生物剽竊，近年來引起相當大的紛爭 (郭華仁, 2000)。對於過去已經被調查發表過，而進入公共領域的知識而言，以現行專利法來進行保護有其困難，因此論者認為將這些資訊製作成資料庫 (如 WIPO, 世界智財組織的相關網頁 Traditional Knowledge and Cultural Expressions: Resources: Databases and Inventories, <http://www.wipo.int/tk/en/databases/index.html>)，讓各國專利申請單位在審查時得以參考，不失為防範生物剽竊的方法。

我國原住民分散全島山區各地，在人類學上因有相當大的多樣性，而被認為可能是南島民族的中心。因此在民族植物學上應有許多可資開發之處。日治時期以來的學者對此有相當詳細的調查。可惜除了極少數之外，大多散建各類期刊；戰後的調查資料同樣也大多散建各類期刊，因此亟待整理成資料庫型態，因此亟待整理成資料庫型態，不但有利於本地植物的開發利用，更可以保障原住民傳統智慧免於生物剽竊。

貳、文獻整理

就台灣大學、林業試驗所以及農業試驗所所保存日治時期於台灣發表的各項期刊進行全面的蒐集，每期的目錄影印整理成冊。然後根據各期的目錄，選擇相關報告文獻 105 篇。然後將各篇影印後，根據內容挑選與原住民植物利用有關者計 19 篇。

就戰後相關書籍全包括民族植物學專書、期刊論文、人類學期刊等進行全面的蒐集，每期的目錄影印整理成冊。然後根據各期的目錄，選擇與原住民植物利用有關者計民族植物學專書 5 本、期刊論文 52 篇、人類學期刊 20 種。然後根據內容挑選有關者計 24 篇。

就整理所得到的 710 種我國原住民所使用植物的用途，依以下用途整理：食用植物、香料用植物、食鹽代用植物、造酒用植物、咀嚼用植物、藥用植物、洗滌用植物、染齒用植物、染料用植物、裝飾用植物、毒魚用植物、造船用植物、器具用植物、纖維用植物、建築用植物、其他用植物等。以 Microsoft Access 資料庫軟體進行資料的整理。將民族植物學的內容分成植物學名、簡易異名、科名、漢科名、俗名、族群、用途、以及說明等欄，然後將每筆植物的資料分別翻譯編列，進行資料庫的建立。舊學名根據現行分類書籍如第二、三版台灣植物誌，塔山自然實驗室的 PBASE online 植物資料庫 (<http://pol.tnl.org.tw/>)，以及密蘇里植物園植物資料庫 (TROPICOS，

http://mobot.mobot.org/W3T/Search/vast.html) 等進行比對修訂,以現行的學名及命者資料作為正式學名,文獻原有的學名作為異名,並納入其他異名,省略命名者資料,都放在簡易異名欄內。最後將資料庫編寫程式放至於種子研究室網站中,提供公眾使用(http://seed.agron.ntu.edu.tw/database2/getin_2.asp)。

參、資料庫介紹



圖 1. 資料庫主頁

用法說明：資料庫主頁 (圖 1)

- 一、本資料庫可以用植物學名、簡化異學名、俗名、原住民、或用途來搜尋。
- 二、「植物學名」為目前被接受的拉丁學名,最少需輸入 4 個字母;若找不到,則可以選「簡化異學名」再查。
- 三、若選「俗名」則用漢字輸入。
- 四、若選「用途」,則就食用、香料、食鹽、造酒、咀嚼、藥用、洗滌、染齒、染料、裝飾、毒魚、造船、器具、纖維、建築、其他等,輸入適當的一個字即可。
- 五、若選「原住民」,則就阿美族 Ami;布農族 Bunun;排灣族 Paiwan;卑南族 Puyumar;魯凱族 Rukai;賽夏族 Saisiat;達悟(雅美)族 Tao;泰雅族 Tayal;鄒族 Tsou,以羅馬字母輸入。

輸入完畢按下「開始查詢」,可以得到相關植物的簡表,如圖 2。

查詢結果

序號	植物學名	簡化異學名	俗名	原住民	用途
1	<i>Musa sapientum</i> Linn.	-	香蕉, 甘蕉, 芎蕉, 北蕉, 仙人種	26: Pailwan, 51: Ootoko (Tayal 族溪頭), Kamiagai (Tsao 族蘭仔霧), Buruburu (Paiwan 族德儀), Buribun (Paiwan 族太麻里)	26, 51: 藥用
2	<i>Solanum nigrum</i> Linn.	<i>Solanum nodiflorum</i>	龍葵, 天節, 烏子仔菜, 烏甜菜, 烏子節, 烏子仔草	28: Ami, 51: Wasetuku (Tayal 族南澳), Watsuku (Tayal 族南澳)	28: 食用, 51: 藥用
3	<i>Hypoestes purpurea</i> B. Br.	-	六角英, 鱒魚翅, 鐘刀華	39: Pailwan, 51: Sagami (Tayal 族馬武營), Sagami (Tayal 族大料稜前山, Gogon, Marikowan), Sagami (Tayal 族大料稜前山, Gogon), Karassu (Bunun 族德武群), Pariuzi (Paiwan 族恆春下), Barisru (Paiwan 族德儀), Saaraba (Paiwan 族德儀), Saporaraban (Paiwan 族德儀)	39: 裝飾, 51: 藥用
4	<i>Emilia sonchifolia</i> (Linn.) DC. var. <i>javamica</i> (Burm f.) Marfeld	<i>Cacalia sonchifolia</i> , <i>Emilia sonchifolia</i> , <i>Emilia taiwanensis</i> , <i>Hieracium javanicum</i>	紫背草, 一點紅, 紫背葶	28: Ami, 39: Pailwan, 51: Simutu (Tayal 族 Taroko), Yonmoru (Tayal 族南澳), Ragumoru (Tayal 族汶水), Sairabasu (Bunun 族高山), Taigaasu (Bunun 族德), Siyairabaru (Bunun 族群), Kamoto (Paiwan 族德儀)	28: 食用, 39: 藥用, 51: 藥用

圖 2. 簡表

按下簡表內的學名，可以得到該植物的詳細資料(如圖 3)。

查詢結果	
植物學名:	<i>Musa sapientum</i> Linn.
簡化異學名:	-
科名:	Musaceae
漢科名:	芭蕉科
俗名:	香蕉, 甘蕉, 芎蕉, 北蕉, 仙人種
影像:	
備註:	26: 枯葉燒成灰吞時可至赤痢, 51: 腹痛 1. 取果實切細後煎服之 (高雄州旗山郡 Sanoekiwai 社) 2. 取果實燒後用食鹽漬之後食之 (花蓮港廳花蓮郡 Kaswan 社) 受傷 取根與玉蜀黍藤共同搗碎後敷於患部並以布包裹之 (高雄州屏東郡上 Pailwan 社, Tokubun 社, Kinuzayawan 社) 火傷 1. 取新芽打碎後敷於患部並以布包裹之 (台北州羅東郡 Tourui 社, Banun 社) 2. 取葉及莖搗碎後, 以其汁塗於患部, 並以其碎粘於患部 (高雄州屏東郡 Badai 社, Kaberarayan 社, Kinuran 社) 3. 將根打碎後敷於患部並以布包裹之 (台東廳台東郡 Rasipa 社, Kakerabutyan 社, Taihanroku 社, Tokotokowan 社, Tiyokobuzi 社) 4. 將地下莖切開, 取其流出之液塗於患部 (台東廳台東郡 Tanriku 社, Kinabaryan 社, Kudakasu 社) 5. 取腐蝕後根幹之皮搗碎後敷於患部並以布包裹之 (花蓮港廳花蓮郡 Tanakin 社, Dekason 社, Rotiyun 社, Busegan 社, 新城)

【返回查詢】

圖 3. 詳細資料

710 種植物中，依科別：菊科 55 種、豆科 36 種、大戟科 28 種、禾本科 28 種、芸香科 23 種、桑科 23 種、茜草科 20 種、樟科 19 種、蕁麻科 19 種、瓜科 15 種、百合科 13 種、薔薇科 13 種、棕櫚科 12 種、天南星科 11 種、茄科 11 種、馬鞭草科 10 種、唇形科 9 種、棟科 9 種、爵床科 9 種、夾竹桃科 8 種、桃金娘科 8 種、鳶尾科 8 種、紫草科 8 種、錦葵科 8 種、薑科 8 種、胡椒科 7 種、無患子科 7 種、葡萄科 7 種、漆樹科 7 種、五加科 6 種、柿樹科 6 種、茶科 6 種、紫金牛科 6 種、石蒜科 5 種、防己科 5 種、芭蕉科 5 種、梧桐科 5 種、殼斗科 5 種、蓼科 5 種、薯蕷科 5 種及蘭科 5 種等。

引用文獻

1. 李瑞宗 (1995) *台灣芒屬植物之研究*。國立台灣大學植物學研究所博士論文。
2. 張汶肇 (2003) *南投縣泰雅族賽德克亞族民族植物之研究*。國立台灣大學醫藥學研究所碩士論文。
3. 郭華仁 (2000) 原住民的植物遺傳資源權與傳統知識權。蔡中涵 (編)「*生物多樣性與台灣原住民族發展*」，頁 165-185。財團法人台灣原住民族文教基金會，台北。
4. 黃詩硯 (2003) *民族植物與其生育環境相關性之研究—以泰雅族鎮中堡部落為例*。國立台灣大學植物研究所碩士論文。
5. Anderson, E. F. (1993) *Plants and People of the Golden Triangle: Ethnobotany of the Hill Tribes of Northern Thailand*. Dioscorides Press, Portland.
6. Cox, P. A. and S. A. Banack (eds.) (1991) *Islands, Plants, and Polynesians: An Introduction to Polynesian Ethnobotany*. Dioscorides Press, Portland.
7. Cunningham, A.B. (2001) *Applied Ethnobotany: People, Wild Plant Use and Conservation*. Earthscan, London.
8. Martin, G. (1994) *Ethnobotany and Plant Conservation*. WWF Conservation Series.
9. Schultes, R.E. and R.F. Raffauf (1990) *The Healing Forest: Medical and Toxic Plants of the Northwest Amazonia*. Timber Press, Portland.
10. Schultes, R. E. and S. von Reis (eds.) (1995) *Ethnobotany: Evolution of a Discipline*. Dioscorides Press, Portland.

附錄

壹、1900~1945

- 山田金治 1921 パイワン族の咀嚼用植物及び染齒植物。台灣博物學會會報 11(56): 173-176.
- 山田金治 1922 パイワン蕃族利用植物。台灣總督府中央研究所林業部彙報 1: 1-64.
- 山田金治 1922 パイワン蕃族の造酒法并に之れに用ふる植物。台灣博物學會會報 12(62): 8-10.
- 山田金治 1931 熱帶地蕃族の用の捕魚用植物。熱帶園藝 1(9):515-526.
- 山田金治 1931 パイクニ蕃族の栽培ふる香料植物バニウコニ(山奈)。熱帶園藝 1(5): 316-317.
- 山田金治 1932 蕃族關係植物の蒐集栽培の必要。熱帶園藝 2(11): 611-614.
- 山田金治 1933 蕃人の造酒方法と之に用ふる植物。熱帶園藝 3(7): 175-177.
- 山田金治 1937 タイセル族ツカセウ蕃の造酒に用ふる植物。科學 台灣 5(5): 4-5.
- 中則亮治 1916 生番の酒造法一二。台灣博物學會會報 6(25): 115-118.
- 台灣總督府 1936 藥用草根木皮。高砂族調查書, 第六冊。台灣總督府, 台北。
- 田中正明 1935 紅頭嶼セミ-族の林木利用に就て。台灣 山林 6: 30-32.
- 佐佐木舜一 1920 南蕃婦女子の頭飾草花に就て。台灣博物學會會報 10(47): 134.
- 佐佐木舜一 1920 蕃人の捕魚に用ふる二種の樹木。台灣博物學會會報 10(49): 183.
- 島田彌市 1920 蕃人の食鹽代用植物。台灣博物學會會報 10(49): 176-179.
- 島田彌市 1920 ニホヒニガクサの種子を食用。台灣博物學會會報 10(51): 286.
- 掘川 1920 知本社の釀酒用植物。台灣博物學會會報 10(48): 153.
- 澤田兼吉 1919 アミ蕃の食用野草;ピユマ族蕃人の頭髮用植物。台灣博物學會會報 9(41): 79-80.
- 澤田彌市 1919 タロコ蕃洗滌野草。台灣博物學會會報 9(42): 31.
- 瀧澤豐吉、岩松秋一 1918 阿侯廳管内蕃人間に使用せらふ藥草調。台灣博物學會會報 8(36): 71-86.

貳、1946~2000

- 王相華 1995 民俗植物—恆春社頂部落。林試所, 台北。
- 伊能嘉矩 1954 埔里社林圯埔地方誌。台灣風物6、7期(合刊)。
- 住田 隆 1985 雅美族的織布。中研院民族所集刊 59 期。
- 吳雪月 1997 南勢阿美野蔬圖序。山海文化 17 期 pp. 10~37。
- 吳燕和 1993 台東太麻里流域的東排灣人(第八章 生產方式)。中央研究院民族學研究所資料彙編 7 期。
- 李莎莉 1993 排灣族的衣飾文化。自立晚報文化出版部, 台北。

- 阮昌銳 1994 台灣土著族的社會與文化。台灣省立博物館，台北市。
- 夏麗芳 1994 本處收藏民族學標本圖說(二) 卑南族的刀。國立台灣史前文化博物館籌備通訊 3 期。
- 張金生 2000 排灣族邏發尼耀家族的飲酒文化。見劉炯錫(編) 2000 東台灣原住民族生態學論文集。東台灣叢刊之四，東台灣研究會，台東。頁 113-120。
- 張振岳 1997 噶瑪蘭人的手工織布法。台灣風物 47(4)。
- 許功明 排灣族古樓村規律性飲酒行為、習俗與規範之探討。中央研究院民族學研究所資料彙編 1 期。
- 喬宗恣 1994 魯凱族服飾初步調查報告。國立台灣史前文化博物館籌備通訊 3 期。
- 湯淺浩史 2000 賴川孝吉—台灣原住民族影像誌鄒族篇。南天書局，台北。
- 黃貴潮原著、黃宣衡整理 1989 宜灣阿美族的傳統 adada 觀念。台灣風物 39 卷 2 期。
- 劉其偉 1982 蘭嶼部落文化藝術。藝術家出版社。
- 劉炯錫、林得次 2000 魯凱族達魯馬克部落的食用野生植物。見劉炯錫(編) 2000 東台灣原住民族生態學論文集。東台灣叢刊之四，東台灣研究會，台東。頁 91 - 99。
- 潘世珍、劉炯錫 2000 台東縣大武箱大鳥村排灣族居家植物之調查。見劉炯錫(編) 2000 東台灣原住民族生態學論文集。東台灣叢刊之四，東台灣研究會，台東。頁 101-112。
- 鄭惠英 1984 雅美的大船文化。中央研究院民族學研究所集刊 7 期。
- 鄭漢文、呂勝由 2000 蘭嶼島雅美族民族植物，地景企業，台北。(參考：王相華、鄭漢文、潘富俊 2000 蘭嶼雅美族之植物使用方式。國家公園學報，10: 228-248.)
- 謝永河、謝英宗 1999 台灣高山踏查見聞。台灣博物 62 期 pp. 26-33。
- 鴻義章、劉炯錫、吳敏鳳、帝瓦伊·撒耘、廖守臣 2000 阿美族生藥植物的初步調查。見劉炯錫(編) 2000 東台灣原住民族生態學論文集。東台灣叢刊之四，東台灣研究會，台東。頁 81-90。
- 簡美玲 1994 奇美阿美族的野生植物文化與草藥醫療。山海文化 3 期。
- 簡美玲、許木柱 1994 現代適應中的阿美族醫療行為初探。政大民族學報 21 期。